

## CONTENT

### Part I Introduction

Life and achievements of Rabindranath Tagore	1
Genesis of <i>Gitanjali</i>	5
Rabindra-Sangeet	7

### Part II Songs and Notations

I	Thou hast made me endless <i>Aamaarey Thoomi Ashes Korechho</i>	9
III	I know not how thou singest <i>Thoomi Kyamon Korey Gaan Karo</i>	12
V	I ask for a moment's indulgence <i>Thoomi Ektoo Kebol Bosthey Diyo</i>	15, 17
X	Here is thy footstool <i>Jethhaay Thhaakey Sabaar Aadham</i>	20
XIII	The song that I came to sing <i>Hethha Jey Gaan Gaaithey Aasaa</i>	24
XIV	My desires are many and my cry is pitiful <i>Aami Bahoo Baasanaay Praanponey Chhaai</i>	28
XV	I am here to sing thee songs <i>Aami Hethha Thhaaki Shoodhoo</i>	31
XVI	I have had my invitation to this world's festival <i>Jagathey Aananda Jaggey Aamaar Nimanthran</i>	34
XVIII	Clouds heap upon clouds and it darkens <i>Megher Parey Megh Jomechhey</i>	37, 39, 41
XX	On the day when the lotus bloomed <i>Jedin Footlo Kamal</i>	42
XXI	I must launch out my boat <i>Ebaar Vaasiye Dithey Habey</i>	45
XXII	In deep shadow of rainy July <i>Aaji Shraabon Ghana Gahan Mohey</i>	49
XXIII	In deep shadow of rainy July <i>Aaji Shraabon Ghana Gahan Mohey</i>	51
XXVI	He came and sat by my side <i>Sey Jey Paashey Esey Bosechhilo</i>	53
XXVII	Light, Oh where is the light? <i>Kothhaay Aalo Kothhaay Orey Aalo</i>	56, 60
XXVIII	Obstinate are the trammels <i>Jarhaaye Aachhey Baadhaa</i>	64
XXXIX	When the heart is hard and parched up <i>Jibana Jakhana Shookaaye Jaay</i>	67
XLIV	This is my delight, thus to wait <i>Aamaar Ei Path Chaaatheyi Aananda</i>	70
XLV	Have you not heard his silent steps? <i>Thora Shoonis Ni Ki Shoonis Ni</i>	73, 76
XLVI	I know not from what distant time <i>Aamaar Milan Laagi Thoomi</i>	79

XLIX	You came down from thy throne <i>Thabo Singhaasaner Aasan Hothey</i>	82
LIII	Beautiful is thy wristlet <i>Soondara Batey Thabo Angada-khaani</i>	85
LV	Languor is upon your heart <i>Yakhono Ghor Vaangey Naa Thor Jey</i>	88
LVI	Thus it is thy joy in me so full <i>Thaai Thomaar Aananda Aamaar Par</i>	92
LVII	Light, my light, the world-filling light <i>Aalo Aamaar Aalo Ogo Aalo</i>	95
LIX	Yes, I know, this is nothing but thy love <i>Ei Tho Thomaar Prem Ogo</i>	98, 100
LXIII	Thou hast made me known to friends <i>Katho Aajaanaarey Jaanaailey Thoomi</i>	103
LXV	What divine drink wouldst thou have <i>Hey Mor Debotha, Voriya E Deha-Praan</i>	106
LXX	It is beyond thee to be glad with the gladness of this rhythm? <i>Paarbi Naa Ki Jog dithey Ei Chhandey Rey?</i>	109
LXXII	He it is, the innermost one, <i>Key Go Anthar-thara Sey</i>	112
LXXIV	The day is no more, the shadow is upon the earth <i>Aar Naai Rey Byala Naamlo Chhaayaa</i>	114
LXXVI	Day after day, O lord of my life, <i>Prathidino Aami Hey Jibonasaami</i>	117
LXXVII	I know thee as my God and stand apart <i>Debotha Jeney Doorey Roi Daanrhaaye</i>	121
LXXXIII	Mother, I shall weave a chain of pearls <i>Tomaar Sonaar Thaalaay Saajaab aaj</i>	125
LXXXIV	It is the pang of separation <i>Heri Aharaha Thomaar Biraha</i>	127
LXXXIX	No more noisy, loud words from me -such is the <i>Kolaahal Tho Baaran Holo</i>	130
XCIII	I have got my leave <i>Peyechhi Chhooti Vidaay Deho Vaai</i>	133
XCIV	At this time of my parting, wish me good luck <i>Aamaar Jaabaar Byalaathey Sabaai</i>	137
XCVII	When my play was with thee <i>Khyala Jakhan Chhilo Thomaar Saney</i>	140
XCVIII	I will deck thee with trophies <i>Haar Maana Haar Paraabo Thomaar</i>	143
C	I dive into the ocean of forms <i>Roop Saagorey Doob Diyechhi</i>	147
CIII	In one salutation to thee, my God, <i>Ekti Namaskaarey Pravoo</i>	150

**Part III**  
**Appendices and Indices**

Appendix A: Pronuntiation key	147
Appendix B: Use & interpretation of alphanumeric notations	148
Appendix C: Notations of rhythm-patterns (Thaals)	150
References	152
Index I: Gitanjali (English)	153
Index II: Original Bengali Songs (in Roman script)	154

# **PART I**

## **Introduction**

"The world song is never for a moment is separated from its singer."

-- Rabindranath Tagore [*Sadhana*]